



# express Ricochets

supplément  
au numéro 13

«PAROLES D'OZOIR»

ne peut être vendu séparément

Quinzaine culturelle aux Margotins

## L'INDE ET SES CONTRADICTIONS



Le centre des Margotins nous entraîne jusqu'au 15 juin "sur la route de l'Inde". Une exposition de photographies du globe-trotter Lionel Brard, un dîner spectacle avec la danseuse Maria-Kiran, des contes et des films indiens sont au menu d'une quinzaine culturelle à ne pas manquer...

récits vieux de près de 5000 ans. Ainsi avons-nous appris comment, il y a très longtemps le léopard a été vaincu par un simple chacal; comment un roi avait perdu sa sérénité et entraînait son royaume dans sa désolation parce que personne n'avait pu lui dire à quoi il pensait; comment un jeune prince ignare a acheté la sagesse auprès d'un paysan roublard; comment enfin, il faut s'écarter des briseurs de crâne, broyeurs de dents et dégingoleurs que l'on vous signale ! Brrr !! Vraies ou pas vraies, ces histoires font rire petits et grands. Marie-Line Balzamon sera de nouveau à Ozoir, à La Bibliothèque pour tous, mercredi 9 juin à 9h30.

(lire la suite en page 4)

### LES GRANDES EAUX DE VERSAILLES DU SECOURS POPULAIRE

Milliers de six cents enfants, un millier d'adolescents et d'adultes sont venus, début mai, s'informer sur l'eau dont on sait qu'elle sera, dans les années à venir, la cause de bien des conflits en raison de sa rareté. C'était à l'occa-

sié, accepté d'être la marraine d'une manifestation mise en scène avec humour par le designer Christian Ragot et soutenue par M<sup>me</sup> Jarrige, des associations locales et de nombreux sponsors. Tous s'employèrent à faire passer le message de la nécessité de préserver cette ressource vitale contre gaspillages et pollutions. L'objectif était aussi de collecter des dons afin de réaliser un ouvrage hydraulique en Afrique subsaharienne. Quelques temps forts avec l'humaine prestation de clowns (le rire c'est l'espoir), les chansons de marins interprétées par Hora, un débat, des projections de séquences complémentaire au film «le peuple migrateur» et... soixante baptêmes de plongée dans la piscine...

sion de l'expo organisée par le Secours populaire... Maud Fontenoy, première femme à avoir traversé l'Atlantique à la rame avait, compte tenu de l'importance du thème abor-

Avec l'aide des animatrices, les enfants ont mené l'enquête et nous expliquent, sur des petits tableaux judicieusement illustrés, le système des castes, les différentes religions, les principes alimentaires, les animaux, la géographie... Lionel Brard, expose de très belles photos prises lors de ses six voyages dans ce pays qui le fascine. Il les accompagne de commentaires engagés et à méditer car ils font contrepoint à la beauté sereine des images et en révèlent la face cachée de violence: violence faite aux femmes, violence de la pauvreté extrême...

Samedi 29 mai, l'heure était au conte. Une dame avait revêtu un vêtement princier, celui d'un des fils du dieu de la Forge, rouge feu rebrodé d'or. Elle a ouvert le livre des merveilles et nous a entraînés très loin, dans le nord-est de l'Inde, au pays des Santals, avec des



FLEXIBLES STANDARDS, SPECIFIQUES OU SUR MESURE



Laissez-vous guider  
vers la technologie

TITEFLEX

CERTIFICATION ISO 9002

FLEXIBLES Ame : PTFE

Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR • Convolutés & extrudés • Extrolutés  
Raccords : STANDARDS & SPECIAUX  
DN : 3 à 100mm • PN : 10 à 660 bars  
Température : -73° à +260°C

T titeFlëx®

B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIERE CEDEX  
Tél. : 01 60 18 52 00 - Fax : 01 64 40 23 37

# les samedis d'Esther Lude

La nouvelle salle des fêtes peut-elle accueillir du théâtre? Notre jeune compagnie théâtrale recèle-t-elle en son sein des auteurs de talent? «L'amour c'est les autres!» Que cachait ce titre qui renversait la conclusion du «Huis clos» sartrien? Ces trois questions et beaucoup d'amitié ont attiré des centaines de spectateurs attentifs les 26 et 27 mars dernier, à la salle des fêtes. Et attentifs, il fallait le rester tout au long du premier acte qui opposait un couple aux prises avec la théorie de l'évolution darwinienne: l'homme descend du singe concluait Madame, et la science met au rancart les croyances surannées. Monsieur, pétri de culture judéo-chrétienne, restait empêtré dans la culpabilité originelle.

Dans les scènes suivantes, un

mort et deux esprits bienveillants s'en mêlent et apprennent à l'une que la science n'est pas tout, à l'autre qu'il n'y a de péché que dans sa tête. Tout finit bien, dans le meilleur des mondes possibles. Chacun, s'étant découvert «libre et conscient de l'être» peut enfin vivre en harmonie avec lui-même et avec les autres.

Hélène Laurca et Eric Chatonnier avaient entrepris ici de nous conter les miracles du Reiki-énergie, méthode de soins qui s'appuie sur l'Amour universel de vie et que l'un et l'autre pratiquent. C'était un pari risqué. La bonne humeur, un jeu juste, des décors frais, des danses gentiment menées rendent cette pièce pleine de bons sentiments tout à fait sympathique.

Et on se prend à espérer que la salle de théâtre Pereire sorte un

jour des cartons pour que la compagnie de la Doutré ait enfin un lieu d'expression adapté à son art.

Vendredi 2 avril 2004, inauguration du «Premier Salon de peinture dans l'Espace Horizon... à l'horizon de l'art» Les formules creuses n'ont pas réussi à altérer l'émotion ressentie devant les toiles de Mandanha. D'entrée, le gigantesque «Hommage à Sebastiao Salgado» retient l'attention. Qui sont tous les personnages qui envahissent la grande toile? Qui est Salgado? Un hommage à un écrivain vivant, me diront les amis d'Esposende venus accompagner ces merveilleuses toiles. Et la cohorte bleutée est un tableau fétiche pour Mandanha, qui refuse de s'en séparer. Une peinture «cri», pour un monde en lutte.

En contrepoint, quatre ailes d'anges de Paulo Neves, taillées dans le cèdre blond, tout en plissés et rondeurs.

Pour les amateurs de bandes dessinées, les planches de Jean Giraud/Moebius, créateur du célèbre Lieutenant Blueberry, et quelques portraits révèlent l'extraordinaire complexité de ces univers de papier : du western à la science fiction.

*souche osent se mêler. Ils ont tort car on s'y sent très vite «comme chez soi», avec la plante des pieds qui vous démange d'envie d'esquisser aussi quelques pas de danse. Et comme ce sont vos voisins et amis qui vous accueillent, peu importe que vous ne les compreniez plus lorsqu'ils parlent, vous êtes sûr qu'eux vous comprendront. J'en suis repartie, de ce voyage éclair chez mes voisins, la tête pleine de jupes courtes et rouges ou longues et noires rebrodées de strass, découvrant bas brodés et culottes à volants, de garçons aux pieds agiles et à la taille bien prise par la large ceinture enroulée serré. Prochain rendez-vous : le feu de la Saint Jean, dans la nuit du 26 juin.*

«Talents d'Ozoir débute sa neuvième année d'activité. Personnellement que du bonheur». Ainsi commençait la lettre de mars 2004 dans laquelle le Gérald Daguét annonçait les prochains événements jazz d'Ozoir. Vendredi 9 avril, le groupe «Ad Lib» nous comblait ainsi. Ils sont cinq. Greg Szlapczynski, triture deux harmonicas et son micro pour en tirer des sons incroyables, aigus, poignants; Jimi Drouillard, à la guitare, dont la voix rauque et puissante a une énorme présence; Gilles Michel à la basse, qui chante aussi superbement; Jérôme Gueguen aux claviers; Nicolas Filiatreau à la batterie. Avec *Last train*, ils démarrent très fort, mais ils sont capables aussi de chanter des blues très tendres. Au fond de la salle, il y a ceux qui ont trouvé deux mètres carrés libres pour danser. Pour tous les autres, les pieds balancent, les mains scandent, les sourires fleurissent. «Que du bonheur»... Prochaine occasion d'être heureux: le festival jazz de novembre (les 19-20 et 26-27)

Soirée humour, le 15 mai à la salle des fêtes, avec quatre artistes du *Point Virgule*. Une bien grande salle, une bien grande scène pour des artistes habitués à un espace cabaret ! Et pourtant ils sauront occuper tout cet espace l'un après l'autre. En premier Johnny Priere. Il faut dire qu'il amène avec lui le Cirque Paname. Puis Marie Lepaux et ses problèmes de nana hyperstressée qui «assume complètement», à moins qu'elle ne soit maniaco-dépressive, obsédée par la croissance de ses cheveux, qu'elle entend pousser! En seconde partie David Salles vient témoigner de la folie du saut à l'élastique ou des fantasmes d'un nobliau tortionnaire... Ses autres personnages sont tout aussi grinçants. Béatrice Troin apporte enfin une gouaille rafraichissante en intermittente du spectacle, meneuse d'une équipe de foot ou militante politique. On rit beaucoup. Et cela fait du bien.

ESTHER LUDE

## anniversaire portugais

Lourds, les sabots frappent les planches, aigues ou rauques les voix s'élèvent dans le ciel tandis que, légers, les danseurs virevoltent. Nous sommes à Ozoir-la-Ferrière, Place des Sports, devenue l'espace de quelques heures une enclave portugaise.

Chaque année l'ACTP, Association culturelle des Travailleurs portugais, fait revivre ainsi le folklore du pays. Cette année, pour ses 25 ans, cinq groupes nous ont promenés du nord au sud du Portugal. D'Ormesson, de Levallois-Perret, d'Antony et de Choisy-le-Roi, ils étaient venus retrouver leurs amis Ozoiériens, par-

tager les cailles et les coquelets, boire le vin du pays ou la bière, célébrer la danse en famille. La bonne humeur est générale, le protocole bien réglé. Le soir, il y avait un ruban de plus, bleu ciel, accroché au... (comment s'appelle ce mâ, ou ce porte-fanions ?) de chaque groupe et pour chacun une plaque commémorant cette participation. La semaine suivante, c'est un autre coin d'Ile de France qui sera, pour un après-midi, portugais. Garder son identité, ses valeurs familiales, ses traditions, sa langue... c'est à tout cela que servent ces rencontres auxquelles très peu de Français de

## Agenda

### vendredi 4 juin

- Concert Soul Music, organisé par Talents d'Ozoir salle Belle-Croix à partir de 20h45. Entrée 9 avec une conso.

### samedi 5 juin

- Stage de découverte des Danses Traditionnelles, organisé par Hora, au centre des Margotins de 14h30 à 17h.

### dimanche 6 juin

- Challenge de Judo Sainte-Thérèse de 9h à 18h au Gymnase Anquetil  
- Tournoi de Football Benjamins (1<sup>ère</sup> année) organisé par la V.S.O.P. Football au Stade des Trois Sapins  
- Concert des Lauréats du Conservatoire de Musique Maurice Ravel donné au profit de la lutte contre la Mucoviscidose. Salle des fêtes à 17h 30. Entrée: 5

### mardi 8 juin

- Athlétisme : Compétition des catégories Benjamins à Vétéran au Stade des

Trois Sapins

### samedi 12 juin

- Sortie nature sur les coteaux de Neuilly-Plaisance avec Le RENARD. Renseignements au 01.60.28.03.04.

- Rallye touristique automobile, organisé par le Syndicat d'Initiative. Départ depuis la Place Arluison

- Fête de l'Ecole des Sports au gymnase Boulloche

- Spectacle de fin d'année de « Temps Danse » à la salle des fêtes.

### dimanche 13 juin

- Tournoi de Football au Stade des 3 Sapins  
- Sortie organisée par l'Agence des Espaces Verts. Rendez-vous au Hameau de la Tuilerie.  
- Tournoi de Volley au gymnase Boulloche.

### vendredi 18 juin

- Commémoration de l'appel du Général de Gaulle le 18 juin 1940. Place de l'Eglise

### jusqu'au 11 juin

#### l'Inde à Ozoir

- Exposition: photos (les clichés de Lionel Brard pris au cours de ses voyages en Inde et des objets traditionnels), objets, reportages, cartographie. Jusqu'au 11 juin au Centre des Margotins de 9h-12h et 14h-18h
- Repas et spectacle, samedi 5 juin à partir de 19h30, au réfectoire de l'école Gruet: toute la diversité de la cuisine indienne. A l'issue de ce dîner, la danseuse Maria-Kiran présentera un spectacle

### samedi 19 juin

- Fête de la Musique  
- Athlétisme: championnats benjamins de Seine-et-Marne à 15h au Stade des Trois Sapins.  
- "Le Défi", concert chansons et variétés par Chorus Life à la salle des fêtes à 20h45 (ouverture des portes à 20h)  
Ozoir 10, extérieur 14, moins de 12 ans 5  
Vente de billets auprès du Service Culturel de la Mairie: 01.64.43.36.04

de danse indienne Bharata Nathyam.

- Contes indiens à la Bibliothèque pour tous. Mercredi 9 juin à 10h30. Entrée libre
- Projection d'un film indien au Cinéma Pierre Brasseur. «Devdas» s'inscrit dans la pure tradition de Bollywood. Il est issu du roman le plus populaire et le plus lu en Inde. Lundi 7 juin 20h45.

*Cette quinzaine est organisée par «Les Margotins» en partenariat avec la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière, la Bibliothèque pour Tous et le Cinéma Pierre Brasseur.*

### dimanche 20 juin

- Fête de la musique  
- Tournoi de Football débutants au Stade des 3 Sapins  
- Finale de la Coupe Ile-de-France Handisports Basket au gymnase Anquetil

- Gala de natation synchronisée à la piscine Catherine Plewinski

### du vendredi 25 juin au

### vendredi 2 juillet

- Exposition de Peinture et Sculpture organisée par la Ville d'Ozoir-la-Ferrière et l'association Iris Ozoir

### samedi 26 juin

- Aïkido: remise de ceintures à Boulloche  
- Fête de la Saint-Jean organisée par l'association portugaise. Bal à partir de 19h.

### dimanche 27 juin

- Gymnastique : Gala organisé par la V.S.O.P. Gymnastique au gymnase Boulloche

### samedi 3 juillet

- Repas de quartier aux Margotins à partir de 18h30 à 23h59.

### mardi 13 juillet et

### mercredi 14 juillet

- Fête nationale. Animations, feu d'artifice, bal.

### mercredi 14 juillet

- Concours hippique, organisé par le Cercle Hippique de la Brèche aux Loups.

### du 23 au 27 août

- Stage peinture: "Papier, matière, création" Stage proposé et organisé par «Traits de vie». Renseignements au 01.60.02.66.13.

### samedi 9 octobre

- Concert rock/métal Organisation d'un concert rock/métal par cinq groupes locaux.

## Ozoirama



## Fêtes des écoles

### Samedi 5 juin

- Ecole élémentaire Arluison, à partir de 10h.

### Samedi 12 juin

- Ecole élémentaire et maternelle Belle-Croix : kermesse de 10h à 14h  
- Ecole maternelle Gruet 1 : animation musique de 10h à 12h

- Ecole élémentaire et maternelle Plume Vert : kermesse, tombola, chansons, exposition..

### Samedi 19 juin

- Ecole élémentaire et maternelle des Clos.  
- Ecole élémentaire et maternelle Sainte-Thérèse de 14h à 18h (se poursuit le dimanche 20 juin).

### Samedi 26 juin

- Ecole élémentaire et maternelle Anne Frank.  
- Ecole élémentaire Belle-Croix.  
- Ecole élémentaire Gruet 2 de 9h à 12h

## Théâtre de la Douvre

Vendredi 4 et samedi 5 juin à 21h : ados

Vendredi 11 et samedi 12 juin à 21h : ados

Dimanches 13 et 27 juin à 15h : enfants

Vendredi 18 et samedi 19 juin à 21h : adultes

Vendredi 25 et samedi 26 juin à 21h : adultes

(suite de la première page 1)

Elle racontera aux enfants, et aux plus grands, les merveilleuses histoires des dieux de l'Inde.

Pour les adultes qui souhaiteraient la revoir, elle m'a confié que de temps en temps elle vient à Paris animer des soirées médiévales. Les prochaines auront lieu les 2 et 16 juillet, à l'Escale du rêve, 50 rue St Sabin, métro Bastille, à partir de 20h30. L'entrée est à 18 euros, mais si vous venez en atours médiévaux elle est gratuite. Les plats sont à 12 euros. La cuisine est d'époque. Plongée dans le passé assurée.

ESTHER LUDE



## Kangourou

*Le camion «Kangourou» de ramassage des déchets toxiques n'assure pas la collecte des pneus, médicaments, extincteurs, bouteilles de gaz, produits radioactifs ou contenant de l'amiante.*

Les vendredis 2 juillet, 3 septembre et 1er octobre à Intermarché de 16h à 18h 30.

Les vendredis 11 juin, 9 juillet, 10 septembre et 8 octobre à Anne Frank de 10h 45 à 13h.

Les samedis 12 juin, 10 juillet, 11 septembre et 9 octobre place des Sports de 16h à 18h 30.

Les mercredis 16 juin, 21 juillet et 15 septembre pl. des Sports de 16h à 18h 30.

*N.B.: Le service Kangourou ne fonctionne pas au mois d'août.*

## Déchetterie

En attendant la prochaine ouverture de la déchetterie d'Ozoir, celle de Presles (6, rue Abel Leblanc à Presles-en-Brie. Tel.: 01.64.07.37.58) vous est ouverte les lundis et mercredis de 9h à

11h 45 et de 14h à 19h; les mardis et vendredis de 14h à 19h; les samedis de 10h à 19h et les dimanches de 9h à 13h. Sont acceptés: gravats, tout venants, ferrailles, cartons, déchets verts, bois, huiles de vidange et de friture, batteries, peintures, acides, bases, solvants, produits phytosanitaires. Se munir d'un justificatif de domicile et d'une carte d'identité.

## Monstres

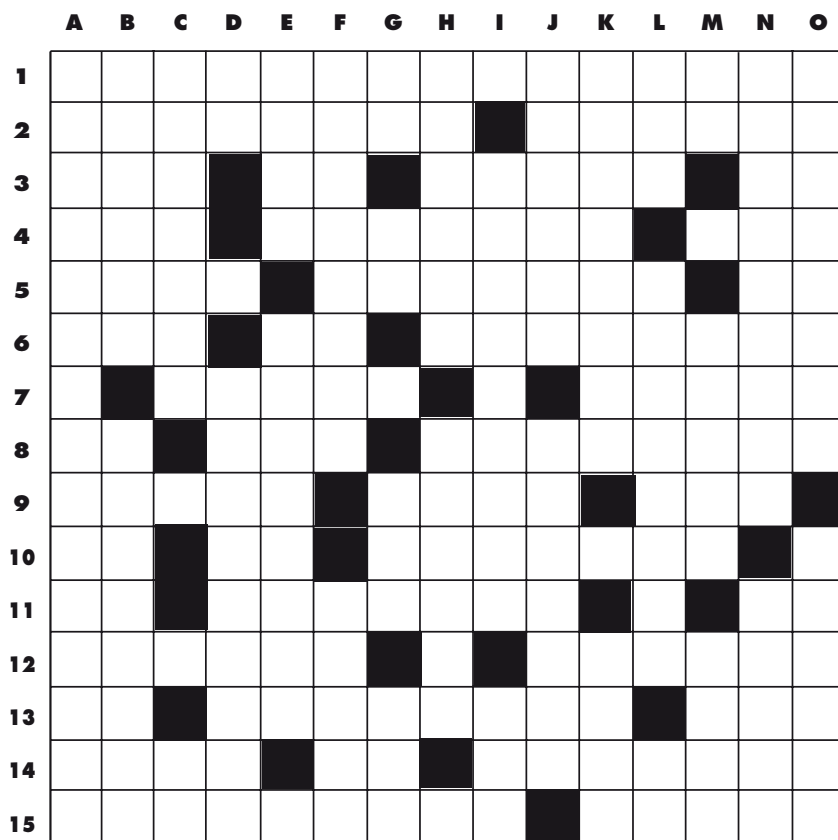
À déposer la veille au soir.

- 4<sup>e</sup> lundi de chaque mois: Brèche-aux-loups, zone industrielle, Belle Croix - Domaine d'Armainvilliers: 28 juin - 26 juillet - 23 août.
- 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois: Clos de la Vigne - Notre Dame - Res. des Pins - Vieux village - Doutré - A. Frank - ZAC Poirier: 22 juin - 27 juillet - 24 août.
- 4<sup>e</sup> mercredi de chaque mois: Archevêché: 22 juin - 28 juillet - 25 août.

*Sont considérés comme objets ménagers encombrants: les divers électro ménagers, matelas, sommiers, petit mobilier usagé.*

## Mots croisés Briards

Grille n° 14 proposée par Gérard Amiel.



solution de la grille n° 13

**Horizontalement:** 1- Muraille de Chine. 2- Isa - Saumoné - Mot. 3- Ne. Imprimée. Mûr. 4- Eros. Sosie. Voeu. 5- Clé. Lobes. 6- Tatant. Rivoli. 7- Riom -Uo -Sol. 8- Organes - Unanimes. 9- Ebor - Teintées. 10 - Etna - Ra - Gars. 11- Radicaliser. 12- Lei - Délocaliser. 13- Inri -Renales. 14- Eté - An - Asmara. 15- Résidèrent - Elus.

**Verticalement:** A- Minestrone - Liez. B- User - Air - Trente. C- Ra - Octogénaires. D- Islamabad. E- Ism - En - No - Id - Ad. F- Laps - Tuer - Cerne. G- Luron - Os - Rôle. H- Emis - Talonné. I- Dominique. Ica. J- Enée - Ni - Salat. K- CEE - Los Angeles. L- Volontarisme. M- Immobilier - Al. N- Nouée - Messe - Ru. O- Etrusques - Trias.

**Horizontalement:** 1- Lacis. 2 - On y trouve des bières de luxe. Produit d'une rafle. 3 - On peut le poursuivre ou l'encaisser. pour un bon réglage en musique. Attrape les poissons et les petits oiseaux. Cardinaux. 4 - Ecole d'agriculture. Le tatou et le serpent le sont. Coup de tennis. 5 - Restitue. Singeais. Négation. 6 - Il capitula à Appomatox. Bleu et blanc sont ses couleurs. Trempons (souvent avec délice). 7 - Protège les lunettes. Préfixe diviseur (inversé). 8 - Marque un certain mépris. Ensemble de rames. Entourée. 9 - Colomb pensait les avoir atteintes. Elles firent rougir nos grands-mères. Moins bien que l'albatros ou le birdie. 10 - Adverbe. Garde de Goering. Divinités. 11 - Enlevé (épelé). Elle n'est pas toujours de ce monde. Participe. 12 - Métal. Un des sept péchés capitaux. 13 - Voyelles. Rebus de soie. Celui de bébé est le bienvenu. 14 - Choisis démocratiquement. D'un auxiliaire. Manifeste bruyamment. 15 - Doivent être deux pour faire une révolution. Restitutions d'eau.

**Verticalement:** A - Entortillées. B - Avertissement avant restitution. Initiale. C - Qui appartient à la peau. Préfixe. D - Au bout du rouleau. Nattasse. E - Dieu des vents. Ile de la Bretagne. F - Un des prénoms de Lénise. Administrât. G - Double voyelle. Naissance d'embryon. Poisson rouge. Vital pour l'organisme. H - Dérivé du jeu de paume. Roi à la fortune légendaire. I - Prêtes à festoyer. Possessif. J - Anneau de cordage. Petit os. K - Utilisé pour couper le papier. Détériorés. L - Trois parmi l'élite. Concentré en glucose. Petit ruisseau. M - Abréviation religieuse. Teintas. Peut conserver des cendres. N - Sert à attiser le feu. Avant du bateau. O - Manière de faire le beau. Elle est encore courante à l'église.